

“tête-à-tête”

Ontario Association of Library Technicians/ Association des bibliotechniciens de l'Ontario Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa

Box/c.p. 5182, Station/Succ. "F"
Ottawa, Ontario K2C 3H4

Editor's Comments

The Membership has spoken. We are listening. We have been asked to provide newsletters with: more substance, more bilingual articles, new information ...

So, with this issue and the issues ahead, our newly-formed Newsletter Committee hopes to be able to present to you the things that you are looking for.

Yet, with every "innovation", there are shared responsibilities. We can be only as good as you allow us to be. *We need ideas and articles!*

Therefore, please take note of the following guidelines for submission of items to "tête-à-tête":

Now that we are fully caught-up in this ELECTRONIC Age, we have to admit that this has proven the best method for providing information for inclusion into newsletters. Via Internet, you can send items in ASCII(DOS) Text Format, Wordperfect Format, Ami Pro Format, or Microsoft Word Format. The Address is: LLANDREVILLE@PMRA.HWC.CA. If you do not have access to Internet, you can forward an IBM compatible diskette to us.

The Committee would like to thank everyone who contributed to this Volume 15, N. 1 and we are confident that future issues will continue to reflect the varied interests of ORB/SRO.

Linda Landreville,
Chairperson, "tête-à-tête" Committee

Commentaires de l'éditeur

Les membres ont parlé. Nous écoutons. On nous a demandé de produire un bulletin de nouvelles avec plus de substance, plus d'articles bilingues, de l'information nouvelle...

Alors avec ce numéro et les numéros suivants notre comité du bulletin de nouvelles, qui fut formé récemment, espère pouvoir vous présenter ce que vous avez demandé.

Mais avec tout changement il y a de nouvelles responsabilités qui doivent être partagées.

Nous pouvons être aussi bon que vous le permettez d'être. *Nous avons besoins d'idées et des articles.*

Par conséquent s.v.p. prendre note des règles suivantes pour tout item soumis à tête-à-tête.

Maintenant que nous sommes dans l'âge de l'électronique nous avouons que ceci est la meilleure manière de soumettre l'information qui doit être inclus dans le bulletin de nouvelle. Via INTERNET vous pouvez "ci-joint" in ASCII (DOS) Text Format, Wordperfect Format, Ami Pro Format ou Microsoft Word Format. L'adresse est: LLANDREVILLE@pmra.hwc.ca. Si vous n'avez pas accès à l'INTERNET vous pouvez nous faire parvenir une diskette qui est IBM compatible.

Le comité aimerait remercier tout le monde qui ont contribué au volume 15, no 1, nous avons confiance que les prochains numéros refléteront les intérêts divers de l'ORB/SRO.

Linda Landreville,
Présidente - comité du tête-à-tête

A Word from the President

As I begin my second term as ORB/SRO President I am excited by the amount of new blood we have on our 1996/97 Executive. I am certain these new voices will bring with them new and fresh ideas that can only benefit our region.

The October Brainstorming was a successful idea, enabling the Executive to plan our year based on members direct input. I would like to see this practice continue on an annual basis as a way of ensuring that your Region meets your needs.

Over the next year I hope to see you at our professional and social events. Remember you get out of your Association what you put into it. Please contact any member of the Executive if you have ideas, suggestion, comments, etc.; we would like to hear from you.

Ann Censner
President, ORB/SRO

Un mot du président

Je commence mon deuxième terme comme présidente du ORB/SRO et je suis très enthousiaste du nombre de personnes qui se sont jointes à l'exécutif cette année. Je suis certaine que ces nouvelles voix vont amener avec elles des idées fraîches et nouvelles qui pourront être avantageuses pour la région.

Le remue-méningues du mois d'octobre a été un succès. Ceci a établi un plan annuel pour l'exécutif. Je voudrais que cette pratique continue annuellement afin de s'assurer que votre région puisse remplir tous vos besoins.

Durant la prochaine année j'espère vous voir à nos événements professionnels et sociaux. Rappelez-vous que vous retirez de votre association ce que vous y avez mis. Veuillez contacter un des membres de l'exécutif si vous désirez nous faire parvenir vos idées, suggestions, commentaires, etc. Nous aimerions avoir de vos nouvelles.

Ann Censner
Présidente, ORB/SRO



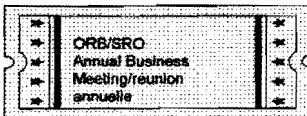
**1996/97 OALT/ABO Provincial Executive
(11 May/mai 1996)**

- President/présidente: Penni Lee
- Vice-President/vice-présidente: Theresa Kennedy
- Secretary/secrétaire: Valerie Welsch
- Treasurer/trésor: Siobhain Doyle
- P.R./Relations publiques: William Land
- Ex-Officio: Susan Bourdeau
- "Newsletter/nouvelles": Brahm Gilman
- Archivist/Archiviste: Janet Scheibler



**1996/97 ORB/SRO Regional Executive
(17 September/septembre, 1996)**

- President/présidente: Ann Censner
(230-6192)
- Vice-President/vice-président: Allison Johns
(722-3102)
- Treasurer/trésor: Andrew Young
(236-4476)
- Secretary/secrétaire: Gislaine Janveaux
(526-3765)
- Director/directeur: Diana Brown
(234-0718)
- Committees/comités:
- Chairperson, "tête-à-tête"
Committee/Présidente
comité du tête-à-tête: Linda Landreville
(722-7132)



Annual Free Membership Draw

A free membership draw takes place every year at ORB/SRO annual business meeting. Everyone who attends is eligible for this draw. Some past winners have been: Susan Bourdeau, Diana Brown, and Ginette Bourgeois. This draw was initiated by Barbara Cope as President of ORB/SRO approx. 16 years ago. Unfortunately Barbara herself has never won, although each year she attends the meeting, hoping this will be her year. I hope to see you all at next year's ABM.

Tirage d'une carte de membre

Un tirage d'une carte de membre gratuite a lieu tous les ans à la réunion annuelle. Toute personne qui assiste à la réunion est éligible pour ce tirage. Les gagnants des années passées furent Susan Bourdeau, Diana Brown et Ginette Bourgeois. Ce tirage fut commencé il y a 16 ans par Barbara Cope qui était Présidente de l'ORB/SRO. Regrettamment, Barbara elle-même n'a jamais gagné bien qu'elle assiste à la réunion tous les ans, espérant que ce sera à son tour de gagner. J'espère vous voir tous à la prochaine réunion annuelle.

Winner of the Free Membership Draw: Donna Jacobs

I attended my first OALT/ABO ORB/SRO Annual Business meeting and was surprised and happy to win the free membership draw. I graduated with a B.A. in Sociology/Anthropology from the University of Guelph. Since then I have worked for 16 years on various computer software in various government positions, chaired board and executive meetings for a non-profit organization consisting of 500 professional women and was Vice-president for 40 Study and Interest groups. I am now taking the Library Technician Program at Algonquin.

Donna Jacobs

Gagnante du tirage de la carte de membre: Donna Jacobs

J'ai assisté à ma première réunion annuelle de l'OALT/ABO ORB/SRO et fut surprise de gagner la carte de membre gratuite. J'ai gradué de l'université de Guelph. avec un BA

en sociologie/anthropologie. Depuis j'ai travaillé 16 ans sur différents logiciels dans plusieurs positions au gouvernement, présidé plusieurs comités et réunions de l'exécutif d'une organisation à but non-lucratif consistant de 500 femmes professionnelles et fut vice-présidente de quelques 40 groupes d'études. Je suis présentement le programme de technicienne en bibliothéconomie au collège Algonquin.

Donna Jacobs



Jean Desislets Memorial Fund

In August, 1990, the Executive of the Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa decided to set up a fund in memory of Jean Desislets who passed away on July 4, 1990. Jean had occupied several positions on the ORB/SRO Executive Board including President and had remained supportive of all activities throughout her illness.

Jean always regarded the students as our future and that the Association should be present and close to them as much as we can. For this reason the money is directed to them.

At our 1995 Annual General Meeting, it was suggested and approved that the Interest from our G.I.C. be put towards the Memorial Fund. We also have been receiving donations from Jean's Mother over the years to keep this Memorial Fund alive. Donations to the Fund are possible if Members wish to do so.

The Fund was originally set up to send a Student to the Annual Conference each year as well as any special activities organized for the Students. With the rising cost of the Conferences, the Region has had to find another way to continue Jean's ideas. Therefore, the 1995/96 ORB/SRO Executive approved of two \$75.00 Bursaries to go to two current Student Members.

At this time I wish to thank not only Mrs. Desislets for her generosity, but also, for anyone else who has donated.

Thank you.

Diana Brown,
1995/96 Director



Fond commémoratif de Jean Desislets

En août 1990, l'exécutif de l'Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa a décidé de mettre sur pied un fond commémoratif à la mémoire de Jean Desislets qui est décédé le 4 juillet, 1990. Jean a rempli plusieurs positions sur l'exécutif de l'ORB/SRO incluant présidente, elle a continué d'appuyer toutes les activités même durant sa maladie.

Jean a toujours considéré les étudiants comme étant l'avenir et que l'association devrait être présente et être proche d'eux; c'est pour cela que l'argent leur est réservé.

A notre réunion annuelle de 1995, il a été suggéré que l'intérêt reçu du CGP soit dirigé vers le fond commémoratif. Nous avons aussi reçu au cours des années des dons de Mme Desislets, mère de Jean afin de garder ce fond vivant. Les membres peuvent aussi contribuer au fond commémoratif s'ils le désirent.

Ce fond fut établi originalement afin d'envoyer tous les ans un étudiant à la conférence annuelle ainsi que de faciliter la participation d'étudiants aux activités organisées pour eux. Avec les coûts de la conférence qui augmentent toujours nous devons trouver une autre manière de continuer dans la même pensée de Jean; il fut alors décidé par l'exécutif de l'ORB/SRO de 1995/96 d'accorder deux (2) bourses d'études de \$75.00 chacune à des étudiants qui sont présentement membres-étudiants de l'association.

J'aimerais par la présente remercier Mme Desislets pour sa générosité ainsi que tout le monde qui a contribué au fond commémoratif.

Merci

Diana Brown
Directeur de l'ORB/SRO 1996/97

Winner #1 of Jean Desislets Memorial Fund Student Bursary: Catherine Ferguson

Catherine Ferguson is a first year student at the Library Technician Program at Algonquin College. 3 years of volunteering in elementary school libraries gave Catherine an interest in this field. After 15 years as a "staying at home" Mom, college is quite an adventure. The bursary will help with college expenses.

Gagnante #1 de la bourse d'étude à la mémoire de Jean Desislets: Catherine Ferguson

Catherine Ferguson est une étudiante de première année du programme de technicienne en bibliothéconomie du Collège Algonquin. Trois années de bénévolat, dans les bibliothèques du primaire, ont données à Catherine un intérêt dans cette spécialité. Après 15 ans passé à la maison, le retour aux études est toute une aventure. La bourse d'étude va aider avec les frais encourus au collège.

Winner #2 of Jean Desislets Memorial Fund Student Bursary: Allison Johns

Allison has an Undergraduate degree in linguistics from University of Toronto. When she heard about the Library Technician Program she thought it was something she would like to do. She is currently in her 1st year at Algonquin College. Allison attended the Annual business meeting in September with a few other students to find out about the Association. Not only did she join that night, win one of the two student bursaries, but also, she became Ottawa's newest vice-president.

Gagnant #2 de la bourse d'étude à la mémoire de Jean Desislets: Allison Johns

Allison a un certificat en linguistiques de l'université de Toronto. Quand elle a entendu parlé du programme de technicien en bibliothéconomie elle a pensé que c'était quelque chose qu'elle aimerait faire. Elle est présentement dans sa première année au collège Algonquin. Allison a assisté à la réunion annuelle en compagnie de quelques autres étudiants dans le but d'en apprendre plus sur l'association. Elle est non seulement devenue membre, elle a aussi gagné la bourse d'étude et est devenue la plus récente vice-présidente de l'ORB/SRO.





**ONTARIO ASSOCIATION OF
LIBRARY TECHNICIANS /
ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE
L'ONTARIO**

**Ottawa Regional Branch / Section régionale
d'Ottawa**

**Annual Report / Rapport annuel
1995 / 1996**

President / Président

We began the year with a survey of the membership to help us learn a bit about what the members want from their region. The Executive met regularly through-out the year at my residence to discuss and co-ordinate the business of ORB. The Region held numerous activities over the year with varying degrees of participation. We had an information session on the Internet, a games night and a craft workshop. However the scavenger hunt planned for the summer was canceled because an insufficient number of members showed up.

Diana Brown and myself went to Algonquin College in the spring to talk to the students about the Association and job networking. In addition, as part of our interest in local Library Technician students, a student bursary is to be awarded from the Jean Desislets Memorial Fund at this years ABM.

As my year as President ends I have some concern about the future of the Region. Membership for 1995/96 was substantially down and member participation is also suffering. I would hope that the coming year will bring a reversal in this downward trend.

I would like to thank the members of the Executive for their hard work over the year. Particular kudos to Diana Brown who ended up handling the majority of the Director's duties in addition to her already substantial workload as Treasurer.

Respectfully submitted by

Ann Censner
President
ORB/SRO

Nous avons commencé l'année avec une étude des membres afin que nous puissions comprendre vos attentes en regard

de la région. L'exécutif s'est réuni régulièrement durant l'année chez moi pour discuter et coordonner les affaires de la SRO.

La région a tenu de nombreuses activités durant l'année avec plus ou moins de succès. Nous avons eu une session d'information sur l'Internet, une soirée de jeux et un atelier d'artisanat. La chasse au trésor qui avait été prévue pour la période estivale a dû être annulée à cause du manque de participation des membres.

Diana Brown et moi-même sommes allées au Collège Algonquin pour rencontrer les étudiants afin de leur parler de l'Association et de "networking" au travail. En plus afin de démontrer notre intérêt dans les étudiants locaux nous avons offert une bourse d'étude à notre dernière réunion annuelle.

À la fin de cette année en tant que présidente j'ai des inquiétudes face au futur de notre région. Le nombre de membres pour 1995/96 a sensiblement diminué et la participation des membres est à la baisse. J'espère que l'année qui s'annonce verra un renversement à cette tendance.

J'aimerais remercier les membres de l'exécutif pour tout le bon travail accompli durant l'année qui se termine.
Soumis respectueusement,

Ann Censner
President
ORB/SRO



**ONTARIO ASSOCIATION OF
LIBRARY TECHNICIANS /
ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE
L'ONTARIO**

Ottawa Regional Branch / Section régionale d'Ottawa

**1995-96 Rapport Annuel du vice-président/Annual
Report of Vice President**

Pendant ce terme d'un an j'ai assisté aux réunions de l'exécutif. Cela m'a permis de découvrir une autre facette de notre association. Le travail d'équipe était omniprésent lors de nos réunions.

J'ai également participé à un groupe de travail de l'OALT/ABO sur Internet. Mes tâches consistèrent à communiquer avec des fournisseurs de service d'Internet pour l'éventuel mise en place d'un "home page" sur l'OALT/ABO. Chaque exécutif régional a donné ses suggestions sur l'élaboration de cette page! Un brouillon de cette page sera présenté à la réunion de l'exécutif provincial de l'OALT/ABO le 21 septembre 1996.

Le 4 septembre 1996, j'ai visité que le programme techniques de documentation est reporté à l'année 1997, ce dû à un manque d'inscriptions.

Jean-Paul Lorrain

During my one year term, I attended our Executive Meetings. This allowed me to discover another face of our Association. Teamwork was always present at our meetings.

I also participated on the OALT/ABO Internet Task Force. My duties consisted of talking to Internet providers for the eventual creation of a Home Page for the OALT/ABO! Each regional executive contributed in giving their suggestions on this Home Page. A mock-up on this Home Page will be presented at the September 21, 1996 OALT/ABO Meeting.

I visited the "Cité collégiale on September 4, 1996. I learned during my visit that the program "Techniques de documentation" has been postponed to 1997 due to a lack of registrants.

Jean-Paul Lorrain



**ONTARIO ASSOCIATION OF
LIBRARY TECHNICIANS /
ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE
L'ONTARIO**

Ottawa Regional Branch / Section régionale d'Ottawa

**Annual Report/Rapport Annuel
Secretary/secrétaire
1995-96**

This was my third year as secretary and I found the job as interesting as it was in previous years. I found being

involved in the inner workings of this association very educational.

Carol Moher

Cette année fut ma troisième comme secrétaire et j'ai trouvé le travail tout aussi excitant que les années précédentes. Mon implication dans l'association fut très instructif. Je vaudrais remercier tous les autres membres de l'exécutif pour leur coopération et leur excellent travail.

Carol Moher



**ONTARIO ASSOCIATION OF
LIBRARY TECHNICIANS /
ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE
L'ONTARIO**

Ottawa Regional Branch / Section régionale d'Ottawa

**Annual Report 1995/96
Director**

This year the ORB/SRO did not have a Director. Carol Moher went to the September Board of Directors meeting, and I went to the Nov., Feb. and Mar meeting as well as attended the Annual Business Meeting at the Conference.

This year the Board of Directors & the Provincial Exec. started working on the Board of Directors' policies & the Duties of the OALT/ABO Administrations. Due to the enormous amount of work this entailed this will be continued into the 1996/97 year.

We also looked at the new membership form and I was asked at the Nov. meeting to revise the form, to meet with the Boards approval. The form was approved with minor corrections on the French version.

The new brochure which was approved last year, was brought up again with minor corrections, as well as most of the regions found the master copy they received, did not reproduce good quality. This will be looked at in the new year. It was decided to update the fact sheet this year and to print it on paper that matches the brochure. Donna Martin volunteered to update the "Information Sheet" and the English version was presented at the Brainstorming. Each region will receive a master disk and paper to

produce their own copies. However, it also must be translated.

At the Annual Business Meeting in May, the Provincial Constitution in both languages was finally accepted. Thanks to Susan Bourdeau and Danielle Amat for all the time and effort they put into this job.

At the brainstorming the following ideas were brought up:

1. Look at OALT/ABO

Susan Bourdeau suggested a brainstorming day or weekend where members would get together and talk about the future of the Association. P. Casey volunteered to set up something, and notices went out in Aug. to have it following the Board of Directors meeting on Sept. 21. However, this was cancelled due to "Lack of interest". I felt that it was not a "Lack of interest" but of short notice, lack of funds, distance and time. Perhaps each region can host their own brainstorming.

2. Fee Structure

This is an re-occurring issue, so it was suggested a committee be set up to study our membership fee structure.

3. Membership directory

Susan Bourdeau, has volunteered to work on producing the new directory. She will be looking at a binder directory which could be easily updated.

4. Money in bank / Conference costs

Chris Carmichael began by reading Huronia's concern regarding the large investment balances mostly realized from conference profits. The conference manual states that "profit is not the primary aim of the conference". They proposed that the money should be used to help membership. Perhaps a cap on conference profits or delegates should receive a refund. Chris noted that when she added monies held in G.I.C.'s within the regions the total was \$28,000.00. OALT/ABO is a non-profit organization, and Huronia cancelled a dynamic pre-conference speaker due to lack of money. Discussion followed raising the following points. It was suggested that the Provincial buy a computer for the use of the Secretary. Refunding delegates wouldn't be an option because many are sponsored by their employers. Perhaps the Conference profits should be split on a sliding ratio to discourage high profits. The Thunder Bay region would like to see OALT/ABO investment funds to help its already struggling members rather than offer scholarships to students who may never join. Yet others, felt the need

for OALT/ABO to promote itself both inside and outside the organization. The Provincial will help regions with funds for a workshop/speaker if requested. It was suggested that the Provincial give an automatic amount to the region hosting the Conference because they are usually very low in funds until the conference books are closed. This issue of profits and investments will be on the agenda this coming year and we are asked to bring comments and suggestions to the Sept. meeting.

This has been an interesting year and I hope to continue on as a full-time Director

Diana Brown
ORB/SRO Acting Director

Rapport annuel du directeur 1995/96

L'ORB/SRO n'avait pas de directeur pour l'année 1995/96. Carol Moher a assisté à la réunion du Comité des directeurs en septembre et j'ai moi-même assisté aux réunions des mois de novembre, février et mars ainsi que la réunion annuelle qui eu lieu durant la conférence.

Cette année le comité des directeurs et l'exécutif provincial ont commencé à travailler sur les politiques du comité ainsi que sur les tâches administratives de l'OALT/ABO. À cause de l'énorme somme de travail que cela représente cette tâche sera continuée durant l'année 1996/97.

Nous sommes aussi à reviser les formulaires de demande d'adhésion pour les nouveaux membres, on m'a demandé de présenter un formulaire révisé pour l'approbation du comité. Le formulaire fut approuvé avec quelques modifications mineures sur la version française.

La nouvelle brochure qui fut approuvée l'année dernière fut révisée avec quelques corrections mineures; la plupart des régions se sont aperçues que la brochure maîtresse qu'elles ont reçues ne peut être reproduite facilement. Ce problème sera examiné plus profondément l'année prochaine.

Il a été aussi décidé de mettre à jour la feuille de données et de l'imprimer sur le même papier utilisé pour la brochure. Donna Martin s'est portée volontaire pour faire la mise à jour la feuille d'information, la version anglaise fut présentée au remue-ménages. chaque région recevra

une diskette maîtresse ainsi que du papier pour leur permettre de produire leurs propres copies. Cependant la feuille d'information devra être traduite avant que la distribution soit faite.

À la réunion annuelle en mai la constitution provinciale fut finalement acceptée dans les deux langues. Nos remerciements à Susan Bourdeau et à Danielle Amat pour tout le temps et pour tous leurs efforts apportés à accomplir ce travail. Au remue-ménages les idées suivantes sont ressorties:

1. Regard sur OALT/ABO

Susan Bourdeau a suggéré une journée ou une fin de semaine remue-ménages où les membres pourraient se rencontrer ensemble afin de discuter de l'avenir de l'association. P. Casey s'est porté volontaire pour organiser cette rencontre, les affiches sont sorties en août afin d'avoir la rencontre après la réunion du comité des directeurs en septembre. Cependant cette rencontre fut annulée à cause d'un manque d'intérêt de la part des membres. Je ne crois pas que ce fut un manque d'intérêt mais plutôt que le temps de notification fut trop court, il y avait un manque d'argent et de temps et les distances sont très longues; peut-être que chaque région pourrait tenir leur propre remue-ménages.

2. Frais d'adhésion:

Ceci est une question qui revient tout le temps, ce fut suggéré qu'un comité d'études soit mis sur pied afin d'analyser la structure de nos frais d'adhésion pour les nouveaux membres.

3. Annuaire des membres

Susan Bourdeau s'est portée volontaire pour travailler à la production du prochain annuaire des membres. Elle examinera un nouveau format soit un cahier à feuilles mobiles qui pourra être gardé à jour plus facilement.

4. Argent en banque / coûts de la conférence

Chris Carmichael commença par lire les soucis qu'a la région de l'Huronie regardant l'investissement réalisé avec les profits venant de la conférence. Le manuel de conférence spécifie que les profits ne sont le but principal des conférences. Ils proposent que l'argent soit utilisé pour aider les membres, on pourrait peut-être mettre un plafond sur les profits ou donner un remboursement aux délégués. Chris a noté que le total de l'argent dans le CPG était de \$28,00.00. L'OALT/ABO est une organisation à but non lucratif, la région d'Huronie a dû annuler un conférencier peu de temps avant la conférence à cause du manque d'argent. La discussion qui suivit a soulevé de nombreux points. Il a été suggéré que l'association provinciale achète un ordinateur pour l'usage du secrétaire; rembourser les délégués n'est pas une option car plusieurs des délégués sont commandités par

leurs employeurs; les profits de la conférence pourront peut-être être séparés en raison inverse afin de décourager les profits élevés. La région de Thunder Bay aimerait voir les investissements de l'OALT/ABO utilisés pour aider les membres plutôt que d'offrir des bourses d'études à des étudiants qui peut-être ne deviendront pas membres de l'OALT/ABO par contre il y a d'autres personnes qui sentent le besoin de promouvoir l'OALT/ABO entre nous-mêmes et à l'extérieur de l'association. L'association provinciale devrait aider les régions à payer des conférenciers invités si elles en font la demande. Il a été suggéré que l'association provinciale donne un certain montant à la région hôte de la conférence car celle-ci aura de l'argent seulement après la fermeture des livres. La question des profits et des investissements sera à l'ordre du jour durant l'année qui vient et on nous demande d'apporter commentaires et suggestions à la réunion de septembre.

Ce fut une année très intéressante et j'espère continuer comme directeur dûment élu.

Diana Brown

ORB/SRO directeur par intérim

ORB/SRO Constitutional Review Committee



It was decided at the Annual Meeting on September 17, that Ottawa's Regional constitution needed to be reviewed and updated if necessary. The last known revision of the constitution was made in May of 1993. And it has been established that we do not have a French translation of this Constitution. So in the following year, Danielle Amat, Barbara Cope and Susan Bourdeau will review, change and translate the constitution. We will present the final draft at the Annual Meeting in September of 1997 for approval by the membership.

Comité de révision constitutionnel de l'ORB/SRO

Il a été décidé à l'assemblée du 17 septembre dernier que la constitution régionale d'Ottawa devait être révisée et mise à jour si nécessaire. La dernière révision de la constitution avait été effectuée en mai 1993 et il avait été reconnu qu'il n'y avait pas de version française à cette constitution. Par conséquent, Danielle Amat, Barbara Cope et Susan Bourdeau, réviseront, changeront et traduiront la constitution. Lors de l'assemblée générale en septembre 1997, nous présenterons l'ébauche finale pour l'approbation des membres.



**ONTARIO ASSOCIATION OF
LIBRARY TECHNICIANS /
ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE
L'ONTARIO**

Ottawa Regional Branch / Section régionale d'Ottawa

**ORB/SRO FINANCIAL REPORT/RAPPORT
FINANCIER**

September 1995 - August 1996/Septembre 1995 - Août 1996

Credits/Crédits

Previous Balance/Solde précédent	\$ 1512.77
Membership Fees/Adhésions	\$ 1220.00
Director's reimbursement/ Remboursement aux directeurs	\$ 218.23
GIC Maturity/Échéance du CPG	\$ 1500.00
GIC Interest/CPG intérêt*	\$ 147.73
 Jean Desislets Memorial Fund/ Fonds commémoratif Jean Desislets	 \$ 100.00

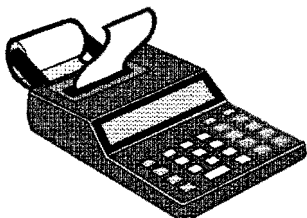
TOTAL \$ 4698.73

Debits/Débits

OALT/ABO membership fees/ Adhésions	\$ 1000.00
GIC Purchase/Achat d'un CPG	\$ 1500.00
Director's expenses/ Dépenses des directeurs	\$ 461.46
Newsletter printing & Postage/ Imprimerie et envoi postal	\$ 188.86
Pettycash/Petite caisse	\$ 300.00
Post office box/Boite postale	\$ 69.55
Bank charges/Frais de gestion	\$ 62.52
Workshop expenses/ Dépenses pour ateliers	\$ 149.59
Paper/Papier	\$ 32.37

TOTAL \$ 3764.35

Balance/Solde \$ 934.38



GIC/CPG \$ 2500.00

***JEAN DESISLET MEMORIAL FUND/FONDS
COMMÉMORATIF JEAN DESISLETS**

At the 1995 Annual Business Meeting it was suggested and approved that the interest from the GIC be put towards the Memorial fund. We also received with thanks a \$100 donation from Mrs. Desislets.

À la réunion annuelle il a été suggéré et approuvé que l'intérêt du CPG soit utilisé pour la bourse d'étude. Nous avons aussi reçu un don de \$100.00 de Mme Desislets

1994/95 total	\$ 200.00
1995/96 total	\$ 247.73
	\$ 447.73

PETTY CASH/PETITE CAISSE

Previous Balance/Solde précédent	\$ 18.59
95-96 Funds/Fonds	\$ 300.00
Total	\$ 318.59

Disbursements/Déboursements

Postage/Envois postaux	\$ 198.84
Workshops/Social event / Atelier/événement social	\$ 24.88

Misc./Divers \$ 70.78

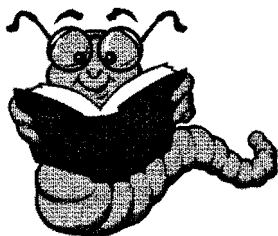
Total \$ 294.50

Balance/Solde \$ 24.09

1995/96 Members/Membres 27
 19 Graduates/Diplômes
 3 Students
 3 Institutions
 1 Con. Ed. Student/Éducation permanente
1 Senior Citizen/Âge d'or
 27

1994/95 Members/Membres 54
 21 Graduates/Diplômes
 27 Students/Étudiants
 4 Institutions
 1 Con. Ed. Student/Étude permanente
1 Associate/Associé
 54

Diana Brown
 1995/96 ORB/SRO Treasurer/Trésorière



Book Club

At our recent "brainstorming" session a proposal was put forward that we form a book club in the local area. If sufficient interest is shown by the membership we may be able

to start a club in the new year. Just what exactly is a book club? Very broadly, it is anything its' members decide it to be. The member will decide which books will be read and which books will not be read. The members will decide on the frequency and location of meetings and how the meetings will be conducted. The members will decide on the selection process for choosing books to review.

A typical book club may have the following structure:

1. 6 members
2. Meeting every 2 months
3. Each member chooses 1 book for the club to review
4. All members must read the book selected
5. Selector of book gives a presentation on the book and leads the discussion for that session
6. Members have agreed that only (literary) fiction will be reviewed.
7. Meetings rotate to each members residence in turn.

The purpose of a book club is to meet with your peers on a regular basis to exchange ideas and discuss books of mutual interest.

If this sounds like it may be of interest to you, please attend an organizing meeting at the National Library of Canada, 395 Wellington St., Room 156 on Tues. December 10 at 7pm.

club d'amis du livre

À notre recente session de remue-méningues il été proposé que l'on forme un club d'amis du livre. Si un intérêt suffisante est d.montré on pourra commencé le club dans la prochaine année. Qu'est-ce que c'est exactement un club d'amis du livre? Ce sont les membres qui décident ce que sera le club. Les membres décideront quels livres seront lus. Ils decideront aussi de la fréquence des réunions ains que leurs locations comment se fera la critique des livres.

Un club typique pourrait avoir le format suivant:

1. Six membres
2. Des réunions bimestrielles
3. Chaque membre choisira un livre à tour de rôle dont on fera la critique.
4. Toutes membres devront lire le livre sélectionné
5. Celui qui a choisit le livre, devra faire une présentation et commencer la discussion pour cette session
6. Les membres devront être tous d'accord sur les livres choisis pour la critique.
7. Les réunions alterneront entre les résidences des membres du club

L'objet d'un club d'amis du livre c'est de se recontrer entre nous sur une base régulière afin d'échanger des idées et de discuter de livres d'intérêt commun .

Si vous êtes intéressé venez s.v.p. assister à notre réunion fondatrice qui aura lieu à la Bibliothèque nationale de Canada, le 10 décembre 1996 à 19h00 dans la pièce 156 du 395 rue Wellington.

**Andrew Young
Treasurer/trésor, ORB/SRO
236-4476**



... In Oct. 1997 there will be a **Conference on AA2 in Toronto** organized by Jean Weihs. The 5 areas of focus will be:

- Main entry & Corporate body main entry ;
- Content vs. carrier (do you really need to do a new record for each format) ;
- edition vs. work - (do you really need to do a new record for each edition) ;
- relationships;
- cataloguing rules and MARC function of AA2 in machine age and are electronic documents appropriately catalogued by AA2.

Transformations '97

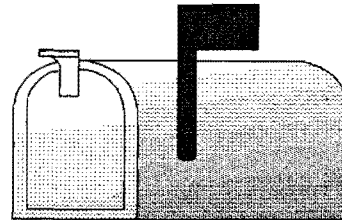
TALTA will sponsor the next OALT/ABO conference from May 9-11, 1997 in Toronto. Watch your mailbox for more information, or contact Theresa Kennedy at (416) 365-1110.

TALTA commanditera la prochaine conférence de l'OALT/ABO qui aura lieu du 9 au 11 mai, 1997. Pour plus d'information surveillez votre courrier ou entrer en contact avec Theresa Kennedy au (416) 365-1110.

The Internet Task Force is looking for people with experience to maintain an OALT/ABO home page once it is up and running. We need people with experience in: HTML, FTP, Netscape and Windows Notepad. Anyone who is interested please contact: Diana Brown (234-0718).

Le groupe de travail de l'Internet est à la recherche de gens expérimentés pour maintenir la page d'accueil de l'OALT/ABO une fois qu'elle sera créée et opérationnelle. Nous avons également besoin de gens expérimentés en:

HTML, FTP, Netscape et Windows Bloc-notes. Les intéressés sont priés de communiquer avec: Diana Brown (613) 234-0718.



"tête-à-tête" is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members.

Keep in Touch! We wish to hear from you and find out what you would like us to do for you!

"tête-à-tête" est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponibles à tous les membres.

Gardons le contact! Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous!

**Correspondance should be forwarded to /
correspondance doivent être remise à:**

**OALT/ABO - ORB/SRO
Box/c.p. 5182, Station/Succ. "F"
OTTAWA, ONTARIO
K2C 3H4**